

Document: EB 2018/LOT/P.20
Date: 16 November 2018
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق
بشأن قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية
جورجيا من أجل مشروع تحديث الألبان
والوصول إلى الأسواق

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

Deirdre McGrenra
مديرة شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

الأسئلة التقنية:

دينا صالح
المديرة القطرية
شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وأوروبا
رقم الهاتف: + 39 06 5459 2780
البريد الإلكتروني: d.saleh@ifad.org

للموافقة

المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	أولاً - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف - التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر
2	باء - الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج
3	ثانياً - وصف المشروع
3	ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
3	باء - الهدف الإنمائي للمشروع
4	جيم - المكونات/النتائج
5	ثالثاً - تنفيذ المشروع
5	ألف - النهج
5	باء - الإطار التنظيمي
6	جيم - الإدارة المالية والتوريد والتسيير
7	دال - الإشراف
8	رابعاً - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده
8	ألف - تكاليف المشروع
9	باء - تمويل المشروع
10	جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
11	دال - الاستدامة
11	هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
11	خامساً - الاعتبارات المؤسسية
11	ألف - الامتثال لسياسات الصندوق
12	باء - المواءمة والتنسيق

- 12 جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق
- 12 دال - الانخراط في السياسات
- 13 سادساً - الوثائق القانونية والسند القانوني
- 13 سابعاً - التوصية

الذيول

- الذيول الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها
- الذيول الثاني - الإطار المنطقي

خريطة منطقة المشروع

جورجيا

برنامج تحديث الألبان والوصول إلى الأسواق



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية | 8-5-2018.



جمهورية جورجيا

مشروع تحديث الألبان والوصول إلى الأسواق

موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المبادرة:
جمهورية جورجيا	المقترض:
وزارة الزراعة في جورجيا	الوكالة المنفذة:
46.9 مليون يورو	التكلفة الكلية للمشروع:
16 مليون يورو	قيمة قرض الصندوق:
عادية: أجل السداد 15-18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، ويتحمل سعر فائدة سنوية تعادل 100 في المائة من سعر الفائدة المرجعي للصندوق	شروط القرض:
5.47 مليون يورو	فجوة التمويل:
3.7 مليون يورو	صندوق التكيّف:
2.14 مليون يورو	التمويل المشترك من المنظمات غير الحكومية الدولية:
9.63 مليون يورو	مساهمة المقترض:
9.96 مليون يورو	مساهمة المستفيدين:
الصندوق	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى جمهورية جورجيا من أجل مشروع تحديث الألبان والوصول إلى الأسواق، على النحو الوارد في الفقرة 45.

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية جورجيا من أجل مشروع تحديث الألبان والوصول إلى الأسواق

أولاً - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف - التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر

- 1- يبلغ عدد سكان جمهورية جورجيا حوالي 3.7 مليون نسمة، منهم 1.7 مليون نسمة (46.2 في المائة) يعيشون في المناطق الريفية. ويُقدَّر مستوى الفقر بنسبة 32 في المائة. ويُصنَّف البنك الدولي جمهورية جورجيا بأنها بلد متوسط الدخل من الشريحة الدنيا، ويبلغ فيها نصيب الفرد من الدخل القومي الإجمالي 3 810 دولارات أمريكية. وبدأ مؤخراً الهبوط الطويل الأجل في قطاع الزراعة يعكس مساره، إذ ازداد ناتج القطاع بنسبة 19 في المائة فيما بين عامي 2010 و2016، وازدادت ميزانية الحكومة المخصصة للزراعة من 1.3 في المائة في عام 2010 إلى 3.8 في المائة في عام 2018.
- 2- وهناك ما يقرب من 550 000 أسرة ريفية (المكتب الوطني للإحصاء، 2014). وأسفرت خصخصة الأراضي في أعقاب انهيار الاتحاد السوفياتي عن حيازات صغيرة (75 في المائة من الأسر تمتلك أقل من هكتار واحد من الأراضي). وساهم إهمال القطاع الزراعي حتى وقت متأخر في انتشار زراعة الكفاف. وتُشكّل التحويلات الاجتماعية عاملاً رئيسياً في الحد من الفقر. وتُساهم الزراعة بنسبة 45 في المائة من دخل الأسر الريفية، ويرجع مصدر نسبة أخرى تبلغ 28 في المائة إلى المدفوعات الاجتماعية والمعاشات، و27 في المائة فقط من العمل بأجر. ويعاني ما يقرب من 30 في المائة من الشباب (15-29 عاماً) من البطالة، وهو ما يسفر عن هجرة اقتصادية. ومع ذلك، يزداد النظر إلى الزراعة كفرصة مستدامة لكسب العيش، حيث يمكن للمهاجرين في الخارج العودة بمهارات قيّمة واتصالات ورؤوس أموال للاستثمارات الزراعية.
- 3- وهناك في جورجيا حوالي مليون رأس من الماشية، تمثل الأبقار الحلوب 50 في المائة منها. ويبلغ الطلب المحلي الإجمالي على منتجات الألبان حوالي 680 مليوناً من مكافئات الحليب السائل، غير أن الإمدادات المحلية من الألبان لا تُشكّل سوى 530 مليوناً من مكافئات الحليب السائل. وتُعوض مشروعات تجهيز الألبان هذا العجز البالغ حوالي 150 مليوناً من مكافئات الحليب السائل حالياً بواردات منتجات الألبان (وهي في معظمها من مسحوق الحليب المجفف المنزوع الدسم) بقيمة ناهزت 50 مليون دولار أمريكي في

عام 2016. ويحول منتجو الألبان ما يقرب من 85 في المائة من الإنتاج المحلي من الألبان إلى منتجات مصنوعة منزلياً تباع في الأسواق المحلية، وتشكّل بذلك مصدراً رئيسياً للدخل الأسري.

باء - الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

- 4- وقّعت جورجيا والاتحاد الأوروبي اتفاق ارتباط في عام 2014 أدخلت بمقتضاه منطقة التجارة الحرة العميقة والشاملة. ويجب مواءمة جميع لوائح الصحة والصحة النباتية في جورجيا مع نظيراتها في الاتحاد الأوروبي بحلول عام 2029. وسوف يبدأ نفاذ اللوائح المتصلة بحزمة أساسية من تدابير النظافة الصحية للأغذية بحلول عام 2020 وسيتمتع على جميع مرافق تجهيز الألبان الامتثال للوائح الجديدة. ويات بذلك منتجو الألبان المعتمدين على الإنتاج شبه القائم على الكفاف الذين يستخدمون حالياً مرافق بدائية لإنتاج الألبان لا تتفق مع متطلبات الصحة الأساسية وأمان الأغذية معرضين لخطر الاستبعاد من الأسواق. ولن يتيح الإنفاذ الوشيك لمعايير سلامة الأغذية لهؤلاء المنتجين بيع منتجاتهم المصنوعة منزلياً إلى الوسطاء أو المتاجر الصغيرة أو المتاجر الكبيرة بدون الامتثال للمجموعة الكاملة من المتطلبات التنظيمية.
- 5- ويلزم الآن أكثر من أي وقت مضى الاستفادة من كفاءات الصندوق للتغلب على التحديات وتحديث صناعة منتجات الألبان في جورجيا كي تغدو أقدر على الصمود والمنافسة. وتتمثل القيمة المضافة للصندوق في أبعاد الخبرة والمعرفة والتعلم التي يمكن أن تستفيد منها جورجيا في التعامل مع أصحاب الحيازات الصغيرة الريفيين الفقراء. وسوف يُزوّد المشروع صغار المنتجين المعرضين لخطر فقدان أسواقهم بالدراية والتكنولوجيات اللازمة لتطوير نُظم إنتاج الألبان، والأخذ بمعايير سلامة الأغذية، والامتثال للوائح الصحة الغذائية. وسيساهم المشروع في الاستعاضة عن الواردات عن طريق زيادة المعروض من الإمدادات المحلية من الألبان العالية الجودة لمشروعات تجهيز الألبان والحد بالتالي من الاعتماد على المكونات المستوردة. وسوف يُحسّن أيضاً إنتاجية الحيوانات الحلوب من خلال التغذية المحسّنة، والرعاية البيطرية، وأنشطة تحسين السلالات. وبالإضافة إلى ذلك، سيدد المشروع من تعرض المراعي لتأثيرات تغيّر المناخ عن طريق دعم تحسين ممارسات الإدارة وتدابير التخفيف من آثار تغيّر المناخ والتكيف معها، وسيُعزّز تعاونيات الألبان من خلال تدابير بناء القدرات وإشراك تلك التعاونيات في أنشطة تنمية قطاع صناعة الألبان. وسيساهم المشروع أيضاً في تطوير وتعزيز منصات المعنيين بإنتاج الألبان ومنظمات المزارعين لدعم المشاورات مع أصحاب المصلحة وحوار السياسات.
- 6- وتتمثل الفرضية الإنمائية التي يحتكم إليها تطوير مشروع تحديث الألبان والوصول إلى الأسواق إلى أن المصالح التجارية لمجمعي الألبان، بمن فيهم المشترون المهتمون بمنتجات الألبان المتخصصة، يمكن أن تحفزهم وتدفعهم إلى قيادة عملية إدراج صغار منتجي الألبان والشباب والنساء في سلاسلهم الخاصة بإمداد الحليب الخام ومنتجات الألبان المتخصصة، وهو ما سيسفر عن تهيئة فرص للعمل وإدراج الدخل والحد من الفقر بين هذه الأسر. وتحقيقاً لهذه الغاية، سيجري دعم مجمعي الألبان من أجل توسيع نطاق عمليات جمع الألبان وسلاسل إمدادات منتجات الألبان لتشمل المجتمعات المحلية المشمولة بالمشروع، وإيجاد طلب على منتجات الألبان الجيدة التي يوفرها صغار منتجي الألبان. وسوف يُشارك المشروع في تمويل خطط عمل مستدامة وسيزود صغار منتجي الألبان بالدعم اللازم لتنفيذها من أجل ربطهم بمجمعي الألبان باتباع نهج

الشراكة بين المنتجين والقطاعين العام والخاص. ويتفق هذا النهج مع استراتيجيات التنمية الزراعية الحكومية، وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للصندوق، والتقارب مع معايير الاتحاد الأوروبي، وسائر مبادرات المانحين في القطاع الريفي والزراعي.

ثانياً - وصف المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

7- **منطقة المشروع.** سيبدأ تنفيذ المشروع في ثلاث مناطق متجاورة، هي إميريتي، وسامبغريلو - زيمو سفانيتي، وسامتسخي - جافاخيتي. وتتناثر هذه المناطق معاً بما يلي: (1) ما يقرب من 50 في المائة من الإنتاج الوطني من الماشية؛ (2) غالبية صغار منتجي الألبان، حيث يمتلك 99 في المائة من الأسر أقل من 20 رأساً من الماشية؛ (3) أكثر من نصف مجموع السكان الريفيين في البلد؛ (4) مناطق جبلية كبيرة نسبياً ترتفع فيها مستويات الفقر. وتوفّر هذه العوامل ظروفاً مناسبة لدعم مجموعة كبيرة نسبياً من المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في إنتاج أحجام كبيرة من الحليب يمكن أن توفّر مقومات الاستدامة لمشروعات تجهيز الألبان في المنطقة طوال السنة، وتحقق وفورات في الحجم لجميع الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة. وسيقرّر أثناء التنفيذ و بحلول استعراض منتصف المدة ما إذا كان سيجري توسيع منطقة المشروع لتشمل مناطق أخرى.

8- **الاستهداف.** ستوجه الفوائد التي سيحققها المشروع أساساً إلى: (1) صغار منتجي الألبان المرتبطين بسلاسل قيمة منتجات الألبان التي يدعمها المشروع ورايات المنتفعين بالمراعي؛ (2) مقدمي الخدمات على مستوى المزارع القائمين بإدارة إمدادات المدخلات والخدمات المقدّمة إلى صغار منتجي الألبان؛ (3) مجععي الألبان (مشروعات تجهيز الألبان) التي ستربط منتجي الألبان بالأسواق. وفي إطار كل فئة من هذه الفئات، سيركز المشروع بصفة خاصة على إدراج النساء والشباب. وسيجري دعم إدراج الأسر المستهدفة في نماذج الأعمال من خلال تدابير الاستهداف الجغرافي للوصول إلى المناطق التي تتركز فيها الأسر المستهدفة، والاستهداف الذاتي من خلال الفرص المتاحة في سلاسل قيمة منتجات الألبان المناسبة بالقدر الكافي والتي تهتم الأسر المستهدفة، والاستهداف المباشر للشباب والنساء.

9- **عدد المستفيدين.** سيبلغ مجموع عدد المستفيدين المباشرين من المشروع 6 740 أسرة (تشكّل النساء 50 في المائة منهم). وسيشمل ذلك 370 فرصة عمل للشباب في 121 مشروعاً صغيراً. وبالإضافة إلى ذلك، ستستفيد 5 000 أسرة استفادة غير مباشرة من المشروع، وذلك أساساً من استثمارات المشروع في البنية الأساسية.

باء - الهدف الإنمائي للمشروع

10- يتمثّل هدف المشروع في التنمية الاقتصادية الريفية والحد من الفقر من خلال المساهمة في تحديث و ظهور صناعة لمنتجات الألبان القادرة على المنافسة والتنوّعة والقادرة على الصمود والمستدامة. ويتمثّل الهدف الإنمائي في تعزيز سبل كسب العيش والقدرة على الصمود لدى صغار منتجي الألبان، خاصة في المناطق الجبلية، وتحسين إدارة الموارد الطبيعية التي يعتمدون عليها.

11- **المؤشرات الرئيسية للأثر**. سيقاس تحقيق أهداف المشروع عند اختتامه من خلال المؤشرات التالية: (1) 10 في المائة من المزارعين يُبلغون عن زيادة في إنتاج الحليب؛ (2) زيادة لا تقل عن 30 في المائة في الدخل الشهري للأسر المستهدفة؛ (3) 90 في المائة من الأسر المستهدفة تُبلغ عن زيادة في الإنتاجية والإنتاج الإجمالي لمنتجات الألبان؛ (4) تحقيق زيادة بنسبة 100 في المائة في حجم الألبان التي يُجهزها مجموعو الألبان في منطقة المشروع.

جيم - المكونات/النتائج

12- يتألف المشروع من مكونين مترابطين: (1) تنمية سلاسل قيمة منتجات الألبان، و(2) التنمية المؤسسية والتنظيمية.

13- **المكون 1: تنمية سلاسل قيمة منتجات الألبان**. سيُسفر هذا المكوّن عن تطوير ابتكارات وتحسين قدرات تستهدف الأسر من أجل تحسين إنتاج الألبان وسلامتها وتسويقها وزيادة ربحيتها. وستُقدّم المساعدة إلى مجمعي الألبان لتوسيع نطاق وصول سلاسل جمع الألبان إلى المجتمعات المحلية المشمولة بالمشروع. وستُقام صلات مجزية بين مجمعي الألبان والأسر المستهدفة بالاستناد إلى نهج الشراكة بين المنتجين والقطاعين العام والخاص. وسيبدأ تطبيق هذا النهج من خلال وضع خطط عمل لمنتجي الألبان ومقدمي الخدمات على مستوى المزارع ومجمعي الألبان. وسيجري دعم بعض منتجي الألبان الأكثر تقدماً في تقديم عروض إيضاحية على مستوى المزارع للتعريف بالتكنولوجيات ونماذج العمل الابتكارية في مجال إنتاج الألبان. وسيحضر هذه العروض الإيضاحية صغار المنتجين المستهدفين وسيجري تدريبهم وإعدادهم للأخذ بنماذج الإنتاج المحسّنة والدخول في شراكات مجزية مع مجمعي الألبان.

14- وسيُقدّم التمويل الرأسمالي الأولي إلى أصحاب الحيازات الصغيرة المهتمين بالأخذ بنماذج إنتاج الألبان المحسّنة من خلال تدابير من قبيل آلات حلب الأبقار وتجديد الحظائر. وسيكون بوسع الشباب من رواد الأعمال استخدام الدعم الرأسمالي الأولي لإقامة خدمات لتنمية إنتاج الألبان، مثل إمدادات الأعلاف والمدخلات، والتلقيح الاصطناعي، والخدمات البيطرية. وسيتمكّن مجموعو الألبان من استخدام المساعدة الرأسمالية الأولية لتوسيع سلاسل جمع الألبان وتجهيزها كي تشمل الأسر المستهدفة. وسوف تتلقى رابطات المنفعين بالمراعي منحا لتمكين أعضائها من الأخذ بتدابير تحسين المراعي وزيادة إنتاجيتها وصونها. وسيجري إصلاح الطرق الفرعية المؤدية إلى المراعي الصيفية من أجل دعم ربط منتجات الألبان المتخصصة المنتجة في تلك المناطق بالأسواق.

15- **المكوّن 2: التنمية المؤسسية والتنظيمية**. ستشكّل الأنشطة المنفّذة في إطار هذا المكوّن الأساس لتنفيذ أنشطة المكون 1. وسيعالج هذا المكون مسائل تنمية المؤسسات المحلية وتعزيز الحوار بين أصحاب المصلحة في قطاع إنتاج الألبان، ودعم مشاركتهم في حوار السياسات. وسيجري تكوين منصات لأصحاب المصلحة تشمل ممثلين عن جميع أصحاب المصلحة على مستوى المجموعات من أجل دعم الصلات التجارية بين الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة ولتيسير الاستهداف، لا سيما عن طريق إدراج الشباب والنساء في سلاسل قيمة منتجات الألبان. وسيجري دعم رابطات المنفعين بالمراعي في تصميم خطط مجتمعية لإدارة المراعي وتطويرها وتنفيذها لمعالجة مخاطر تغيّر المناخ والكوارث من أجل زيادة القدرة على الصمود في هذا القطاع. وسوف يدعم المشروع إنشاء منتدى وطني للحوار بشأن سياسات إنتاج الألبان،

وسبضم المنتدى ممثلين عن الحكومة، والمنتجين، ورابطة مزارعي جورجيا، ومقدمي الخدمات على المستوى الوطني، والمجهزين، والمؤسسات البحثية، والمنظمات غير الحكومية، والمانحين.

16- وسيُدار تنفيذ الأنشطة المذكورة أعلاه من خلال المكوّن 3: إدارة المشروع.

ثالثاً - تنفيذ المشروع

ألف - النهج

17- نهج التنمية العنقودي. سيتبع المشروع نهجاً عنقودياً في التنمية من أجل تيسير توافر الألبان الجيدة النوعية بكميات كافية وبانتظام مما هو مطلوب لاستمرارية عمل مجهزي الألبان ومراكز جمع الألبان العاملة في منطقة المشروع. وسوف تُشكّل مجموعة إنتاج الألبان كياناً اقتصادياً وديموغرافياً يشمل حوضاً للإنتاج، ومراكز لجمع الألبان، وعناصر فاعلة أولية ونهائية في سلسلة القيمة يتصل بها المنتجون والمجهزون من حوض الإنتاج. وسيجري إنشاء ما مجموعه 15 مجموعة في منطقة المشروع على مرحلتين (الابتكار والتطبيق). وسيجري إنشاء ست مجموعات في مرحلة الابتكار (السنان الأولى والثانية) حول مجعبي الألبان الحاليين. وسيجري تنسيق تكوين شراكات بين منتجي الألبان المتقدمين ومجعي الألبان. وسيجري دعم تقديم عروض إيضاحية للابتكارات التقنية في مزارع منتجي الألبان المتقدمين. وسيكون صغار المنتجين وأصحاب المصلحة الآخرين في سلاسل القيمة على احتكاك مباشر بالعروض الإيضاحية من أجل تشجيعهم على الأخذ بهذه النماذج. وسيجري تطوير منصات لأصحاب المصلحة في مجال إنتاج الألبان. وسيقع الاختيار على تسع مجموعات أخرى في مرحلة التطبيق (السنوات من الثالثة إلى السادسة) من خلال مشاركة منصات أصحاب المصلحة. وستتميّز هذه المرحلة بإدراج أعداد متزايدة من منتجي الألبان المتأثرين بعوامل السوق في سلاسل قيمة إنتاج الألبان من خلال تطبيق التكنولوجيات ونماذج العمل التي يدعمها المشروع.

باء - الإطار التنظيمي

18- ستكون وزارة المالية ممثلاً رسمياً لجورجيا باعتبارها الجهة المقترضة/المتلقية. وستتولى وزارة الحماية البيئية والزراعة دور الوكالة المنفذة الرئيسية من خلال وحدة إدارة المشروعات التي أنشئت داخل إدارة العلاقات الخارجية في الوزارة وتتولى المسؤولية عن إدارة المشروعات الممولة من الصندوق والبنك الدولي.

19- وسوف يتألف هيكل تنفيذ المشروع من وحدة إدارته في تبليسي، ومكتب إقليمي في كوتايسي، وثلاثة مكاتب تنسيق محلية بحيث يقيم مكتب في كل منطقة. وسيُراسم وحدة إدارة المشروع مدير مسؤول عن الإدارة اليومية وتنفيذ أنشطة المشروع، بما يشمل ما يلي: الإدارة العامة/الإشراف؛ والجوانب الائتمانية؛ والتوريد؛ والرصد والتقييم. وسيُقدّم المكتب الإقليمي الذي سيرأسه منسق إقليمي الدعم التقني ودعم التنفيذ إلى مكاتب التنسيق المحلية في كل منطقة. وستُقدّم مكاتب التنسيق المحلية التي سيرأس كل منها منسق ميداني أنشطة المشروعات في كل منطقة.

20- وسيجري التعاقد مع نوعين من مقدمي الخدمات - مقدمي خدمات بناء القدرات، والميسرين الميدانيين - لدعم تنفيذ المشروع. وسيكون مقدمو خدمات بناء القدرات كيانات مختصة سيجري التعاقد معها لتقديم

الخدمات التقنية وخدمات تنمية الأعمال وريادة المشروعات إلى مجعبي الألبان ومقدمي الخدمات على مستوى المزارع. وسيفدّم الميسرون الميدانيون الدعم على مستوى مكاتب التنسيق المحلية من خلال أنشطة من قبيل عمليات الحشد، وتعزيز المؤسسات المحلية، وتقديم التدريب إلى صغار المنتجين وبناء قدراتهم.

21- وسعيًا إلى ضمان التميز التقني لأنشطة التنفيذ، سيعتمد المشروع على شراكة مع منظمة غير حكومية دولية تتمتع بخبرة سابقة في تنفيذ مشروعات مماثلة. وستشارك المنظمة غير الحكومية الشريكة في مجموعة من أنشطة دعم الجودة التقنية لأنشطة التنفيذ التي ستضطلع بها وحدة إدارة المشروع والمكتب الإقليمي ومكاتب التنسيق المحلية.

22- **التعلم وإدارة المعرفة.** ستشكّل عملية التعلم جزءاً من أنشطة الرصد والتقييم المنتظمة. وسيجري في إطار المشروع إعداد وتنفيذ استراتيجية لإدارة المعرفة وللابتكار كجزء من تدخلات المشروع في مجال حوار السياسات. وسوف يراعى في وضع نظام إدارة المعرفة وجود نظام ملائم للرصد والتقييم؛ ونظام للتقييم والتوثيق؛ وترتيبات مؤسسية ملائمة؛ ونظام لإدارة المعلومات وللاتصالات؛ ودعم المشروعات القائمة على المعرفة، واتخاذ القرارات، وحوار السياسات. وسيجري استخلاص الدروس المستفادة والإبلاغ عنها في كل نشاط من أنشطة المكونين اللذين يتألف منهما المشروع. وستوثق الابتكارات وأفضل الممارسات على المستوى القروي وستعمم من أجل تكرارها وتوسيع نطاقها. وستشكّل التقارير المرحلية منتجاً معرفياً رسمياً يغطي أنشطة التنفيذ، بما يشمل تفاصيل عن الأنشطة المزمعة مقابل الأنشطة الفعلية، والتقدم المادي والمالي، والإجراءات التصحيحية الرئيسية المتخذة والتوقعات المتعلقة بمرحلة الإبلاغ التالية.

جيم - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

23- تُصنّف المخاطر القطرية لجورجيا بأنها منخفضة. وصنفت جورجيا في مؤشر مؤسسة الشفافية الدولية الخاص بإدراك وجود الفساد في المرتبة الرابعة والأربعين من بين 176 بلداً في عام 2016 (مقابل 49 في عام 2013)، وحققت درجة بلغت 57. وشرع البلد في سلسلة من إصلاحات إدارية عميقة متصلة بإدارة القطاع العام والوصول إلى المعلومات ومكافحة الفساد. وأدخلت تعديلات أخرى على الإطار القانوني الذي يحكم التوريدات العامة، وأدخل التوريد الحكومي الإلكتروني في عام 2010 وبات متصلاً بنظام معلومات الخزانة، وهو ما أتاح تشاطر المعلومات الكامل. ووفقاً للخطوط التوجيهية للصندوق، أُجري تقييم للإدارة المالية في مرحلة التصميم. وصُنّفت مخاطر الإدارة المالية عموماً بأنها متوسطة وتحسّنت حتى باتت تُصنّف بأنها منخفضة بعد الوفاء بشروط صرف الأموال.

24- **ترتيبات الإدارة المالية.** ستتولى وحدة إدارة المشروع المسؤولة عن العمليات الجارية الممولة من الصندوق المسؤولية العامة عن الإدارة المالية للمشروع. وسوف يُجري فريق الشؤون المالية تدريباً على التعلم الإلكتروني في مجال الإدارة المالية والضوابط الائتمانية في الصندوق. وستُدْرَج جميع أنشطة المشروع في خطة عمل وميزانية سنوية وخطة توريد تعتمد عليها الحكومة وتُقدّم إلى الصندوق لإبداء "عدم الاعتراض" عليها. وستتاح المساهمة النظرية من أجل أنشطة المشروع والضرائب المتنازل عنها من خلال مدونة واحدة للخزانة/وزارة المالية وفقاً لمخصصات الميزانية المعتمدة. وسترد في دليل تنفيذ المشروع تفاصيل جميع آليات الرقابة الداخلية المتعلقة بترتيبات الإدارة المالية قبل البدء في صرف الأموال.

- 25- **ترتيبات الصرف وتدفق الأموال.** سيُفتح حساب معيّن باليورو لتلقي جزء القرض المقدم من الصندوق للمشروع في مصرف جورجيا الوطني وستعتمد مخصصات تُغطي ما يتراوح تقريباً بين تسعة و12 شهراً من نفقات المشروع. وسوف تستخدم تجديرات موارد الحساب المعين طريقة حسابات السلف. وستتولى وحدة إدارة المشروع تجهيز طلبات السحب كل ثلاثة أشهر أو عندما يُنفق 30 في المائة من السلفة، أيهما أسبق.
- 26- **الإبلاغ المالي.** سيعتمد المشروع إجراءات وسياسات محاسبية تتفق مع المعايير المحاسبية الدولية المقبولة والمتطلبات الحكومية. وستتولى وحدة إدارة المشروع إدارة الحسابات وعمليات الإبلاغ المالي، كما ستقع عليها أيضاً المسؤولية عن ضمان استخدام الأموال في الأغراض المقصودة. وسوف تجهز وحدة إدارة المشروع تقارير مالية شهرية وفقاً لمتطلبات الإبلاغ المالي المعمول بها في الصندوق والتي تشمل رصد المساهمات العينية المقدّمة من الجهات المشاركة في التمويل.
- 27- **المراجعة الخارجية.** ستُحدّد اختصاصات المراجع الخارجي بالاتفاق بين وحدة إدارة المشروع والصندوق، وسيلازم الحصول على "عدم اعتراض" الصندوق. وستتولى مؤسسة المراجعة العليا إجراء المراجعة الخارجية أو سيتولى إجرائها مراجع من القطاع الخاص مقبول للصندوق وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات ومتطلبات الصندوق، بما يشمل إطلاع عموم الجمهور على تقرير مراجعي الحسابات.
- 28- **التوريد.** ستتولى وزارة الحماية البيئية والزراعة، من خلال إدارة الشؤون الخارجية، المسؤولية عن جميع مهام التوريد في إطار المشروع. ويتمتع موظفو الإدارة المذكورة بالخبرة في إجراء أنشطة التوريد كما أن لديهم دراية بالخطوط التوجيهية للتوريد وإجراءاته المعمول بها في الصندوق، ذلك أنها شاركت في مشروعات مماثلة ممولة من الصندوق والبنك الدولي أنجزت أو لا تزال جارية. وسيجري تعزيز وحدة تنفيذ المشروع الحالية عن طريق تزويدها بأخصائي متفرغ تماماً ويتمتع بخبرة في مجال التوريد سيكون مسؤولاً عن الإدارة الشاملة واستعراض المعاملات المتصلة بعمليات التوريد في المشروع.
- 29- **ويُقيّم نظام التوريد العام في جورجيا بأنه متسق مع الخطوط التوجيهية للتوريد في الصندوق بصفة خاصة، ومع متطلبات الجهات المانحة الدولية بصفة عامة. وسيستخدم بالتالي نظام التوريد العام في جورجيا - بما يشمل نظام التوريد الإلكتروني - لإجراء أنشطة التوريد الممولة من مشروع تحديث الألبان والوصول إلى الأسواق. وستُطبّق سياسة الصندوق التي أصدرها في يونيو/حزيران 2017 بشأن منع التلبس والفساد في أنشطته وعملياته (ديسمبر/كانون الأول 2005).**

دال - الإشراف

- 30- **سيتولى الصندوق الإشراف على المشروع (ضمن إطاره وخطوطه التوجيهية بشأن الإشراف المباشر)، وسيجري إيفاد بعثة للإشراف مرة واحدة على الأقل سنوياً. وسيجري تعبئة دعم إضافي من الصندوق إذا اعتُبر ذلك ضرورياً من وجهة نظر حكومة جورجيا والصندوق، أو حسب ما توصي به بعثة الإشراف. وخلال السنتين الأوليين من المشروع، ستُكفّل فرق الإشراف - إلى جانب حكومة جورجيا وفريق المشروع - بمهمة استعراض وتحسين جوانب المشروع الحاسمة، مثل اختيار المنظمة غير الحكومية التي ستدعم التنفيذ؛ وتحديد المزارعين المتقدمين النموذجيين لدعم التدريب غير الرسمي؛ والمساعدة التقنية والعروض**

الإيضاحية؛ وإدارة التمويل الرأسمالي الأولي، بما يشمل الاستهداف، ومعايير الأهلية، وعمليات التطبيق والإدارة. سيجري تنظيم استعراض مشترك في منتصف المدة بعد إنجاز مرحلة الابتكار.

رابعاً - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

ألف - تكاليف المشروع

31- يُقدَّر مجموع تكاليف المشروع، بما فيها الطوارئ المادية والسعرية، بمبلغ 46.9 مليون يورو لفترة مدتها ست سنوات. ويُمثِّل المكوّن 1 (تنمية سلسلة قيمة منتجات الألبان) المكوّن الاستثماري الرئيسي الذي سيستأثر بمبلغ 38.69 مليون يورو من مجموع تكاليف المشروع. ويمثّل المكوّن 2 (التممية المؤسسية والتنظيمية) 5.6 مليون يورو من مجموع التكاليف. وبالإضافة إلى ذلك، يمثل المكوّن 3 (إدارة المشروع) 2.6 مليون يورو من مجموع تكاليفه (كما هو مبين في الجدول 1).

الجدول 1

تكاليف المشروع الإشارية حسب المكوّن والجهة الممولة
(بآلاف اليورو)

المكوّن	حكومة جورجيا		فرض الصندوق رقم 1		صندوق التكيّف		المساهمة النقدية من المستفيدين		فرض الصندوق رقم 2		مساهمة المنظمات غير الحكومية		المجموع	
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
ألف - تنمية سلاسل القيمة														
1- الابتكارات والعروض الإيضاحية وبناء القدرات	549	8.5	3 334	51.7	1 209	18.7	732	11.4	160	2.5	465	7.2	6 449	13.8
2- دعم الاستثمارات وتعزيز الروابط بين أصحاب المصلحة وسلسلة القيمة	7 565	23.5	8 682	26.9	1 891	5.9	9 232	28.6	4 816	14.9	58	0.2	32 245	68.8
المجموع الفرعي	8 114	21.0	12 017	31.1	3 100	8.0	9 964	25.8	4 976	12.9	523	1.4	38 694	82.5
باء - التنمية المؤسسية والتنظيمية														
1- التعبئة المجتمعية وتنظيم أصحاب المصلحة	949	17.7	2 006	37.3	474	8.8	-	-	332	6.2	1 614	30.0	5 374	11.5
2- حوار السياسات	41	18.0	77	33.7	-	-	-	-	110	48.3	-	-	228	0.5
المجموع الفرعي	990	17.7	2 083	37.2	474	8.5	-	-	442	7.9	1 614	28.8	5 602	11.9
جيم - إدارة المشروع (وحدة إدارة المشروع)														
1. إدارة المعرفة والتخطيط والرصد والتقييم	23	10.0	211	90.0	-	-	-	-	-	-	-	-	234	0.5
2. تنسيق المشروع	506	21.4	1 689	71.3	126	5.3	-	-	48	2.0	-	-	2 369	5.1
المجموع الفرعي	529	20.3	1 900	73.0	126	4.8	-	-	48	1.8	-	-	2 604	5.6
مجموع تكاليف المشروع	9 633	20.5	16 000	34.1	3 700	7.9	9 964	21.2	5 466	11.7	2 137	4.6	46 900	100.0

باء - تمويل المشروع

32- ستموّل تكاليف المشروع الإجمالية التي ستبلغ 46.9 مليون يورو بقرض أولي قيمته 16 مليون يورو من الصندوق وفق نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء، وكذلك، رهناً بتوافر الأموال وبالاتفاق مع حكومة جورجيا، بقرض ثانٍ من الصندوق تناهز قيمته 5.46 مليون يورو وفق نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء. وستستخدم منحة قيمتها 3.7 مليون يورو (4.5 دولار أمريكي) من صندوق التكيّف لتمويل أنشطة التكيّف مع تغيّر المناخ. ويُقدّر التمويل المشترك المقدم من المنظمات غير الحكومية بمبلغ 2.14 مليون يورو وستستخدم أساساً في أنشطة بناء القدرات في مختلف المكونات. ويتوقع أيضاً أن يساهم المستفيدون في المنح النظرية بمبلغ نقدي تبلغ قيمته 9.96 مليون يورو لتوفير التمويل الأولي. ومن المتوقع تقديم مساهمة عينية من الحكومة بما قيمته 9.63 مليون يورو (على دورتين تمويليتين) في شكل إعفاءات من الضرائب والرسوم وتوفير المرافق (مكان وأثاث مكتب وحدة إدارة المشروع وأثاثه، بما يشمل مرافقه وسائر التكاليف المتصلة به)، والبنية الأساسية/إصلاح الطرق، ودعم تنمية التعاونيات في منطقة المشروع.

الجدول 2

تكاليف المشروع الإشارية حسب فئة الإنفاق والجهة الممولة
(بآلاف اليورو)

فئة الإنفاق	حكومة جورجيا		قرض الصندوق رقم 1		قرض الصندوق رقم 2		مساهمة المنظمات غير الحكومية		المجموع	
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
أولاً - التكاليف الاستثمارية										
ألف - الأشغال	5 454	100.0	-	-	-	-	-	-	5 454	11.6
باء - المعدات والسلع ^أ	2 334	63.8	706	19.3	511	14.0	-	-	3 658	7.8
جيم - الخبرة الاستشارية ^ب	693	16.8	2 031	49.3	441	10.7	-	-	4 120	8.8
دال - التدريب ^ج	721	17.7	1 125	27.7	403	9.9	-	-	4 065	8.7
هاء - المنحة ^د	-	-	10 610	38.5	2 291	8.3	9 964	36.2	27 542	58.7
مجموع التكاليف الاستثمارية	9 202	20.5	14 472	32.3	3 646	8.1	9 964	22.2	44 839	95.6
ثانياً - التكاليف المتكررة										
ألف - تكاليف التشغيل	431	66.5	170	26.2	-	-	-	-	648	1.4
باء - المرتبات والبدلات	-	-	1 358	96.2	54	3.8	-	-	1 412	3.0
مجموع التكاليف المتكررة	431	20.9	1 528	74.1	54	2.6	-	-	2 060	4.4
مجموع تكاليف المشروع	9 633	20.5	16 000	34.1	3 700	7.9	9 964	21.2	46 900	100.0

^أ تشمل المركبات والسلع والخدمات.

^ب تشمل الدراسات والمساعدة التقنية.

^ج تشمل حلقات العمل والاجتماعات.

^د المنح المناظرة.

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

33- سيولّد المشروع فوائد إجمالية واجتماعية عن طريق تعزيز الاستثمارات والأنشطة الهادفة إلى تعزيز و/أو إنشاء روابط بين الأسر الضعيفة المستهدفة ومقدمي الخدمات ومجمعي الألبان على طول سلسلة قيمة منتجات الألبان. وسيحقق المشروع بصفة خاصة ما يلي: (1) دعم تنمية 75 من مجمعي منتجات الألبان في منطقة المشروع، وبناء القدرة على تجهيز 240 طنّاً من الألبان المطابقة للمواصفات يومياً؛ (2) دعم ظهور 46 من مقدمي الخدمات على مستوى المزارع في منطقة المشروع (لتوفير الأعلاف، والتلقيح الاصطناعي، والخدمات البيطرية، وخدمات الآلات، وما إلى ذلك)؛ (3) دعم ربط 4 220 أسرة مستهدفة بسلاسل قيمة منتجات الألبان من خلال تكوين شراكات مجزية مع مجمعي الألبان؛ (4) إتاحة 370 فرصة عمل جديدة للشباب والنساء في المشروعات الصغيرة التي سيجري تطويرها في منطقة المشروع؛ (5) دعم 250 شاباً من أجل زيادة الدخل الأسري من خلال سبُل كسب العيش غير الاستخراجية؛ (6) مساعدة 76 من رابطات المنتفعين بالمراعي التي تضم 1 900 عضو لتحسين 9 500 هكتار من المراعي؛ (7) تحسين الوصول إلى المراعي عن طريق دعم إصلاح 300 كيلومتر من الطرق.

34- وتولّد جميع نماذج المزارع والأنشطة مؤشرات ربحية جذابة كما هو مبين بإيجاز في الجداول أدناه. ويُقدّر إجمالي معدل العائد الاقتصادي الداخلي للمشروع بنسبة 18 في المائة في الحالة الأساسية. وتبلغ القيمة الصافية الحالية لمسار الفوائد الصافية بعد خصم نسبة 11 في المائة، ما قيمته 17.6 مليون دولار أمريكي.

دال - الاستدامة

35- ستتحقق استدامة المشروع بعدة طرق: (1) ستتحقق استدامة الأسواق عن طريق تعزيز مراكز شراء الحليب الخام/منتجات الألبان من أصحاب الحيازات الصغيرة، وفي نفس الوقت تطوير فئة من صغار المزارعين المتقدمين الذين سيشكلون ركيزة مستقرة لإشراك الجهات الفاعلة في سلسلة قيمة منتجات الألبان؛ (2) ستتحقق الاستدامة الاقتصادية من خلال استخدام التمويل الرأسمالي الأولي للدفع بالاستثمارات والابتكارات "الأولية" في سلسلة قيمة منتجات الألبان التي تخدم أصحاب الحيازات الصغيرة، وعن طريق بناء قدرة المؤسسات المالية على تطوير خدمات مالية ذات هياكل وأسعار ملائمة لسلسلة قيمة منتجات الألبان؛ (3) ستتحقق الاستدامة المؤسسية عن طريق تعزيز منظمات المزارعين ودعم صياغة سياسة شاملة للمراعي من خلال مؤسسات وآليات تنفيذ فعالة.

36- **التكيف مع تغير المناخ.** سيعزز الدعم المقدم من خلال المشروع تكيف أصحاب الحيازات الصغيرة مع تغير المناخ عن طريق ما يلي: (1) تعميم تكنولوجيات إنتاج الألبان الصامدة في مواجهة المناخ؛ (2) التدريب وتبادل المعرفة بين المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة، وهو ما سيفضي إلى تكرار الممارسات الصامدة في مواجهة المناخ وتوسيع نطاقها؛ (3) إذكاء الوعي بالتكيف مع تغير المناخ بين الموظفين الحكوميين وسائر أصحاب المصلحة.

هـ - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

37- فيما يلي المخاطر الرئيسية للمشروع: (1) انخفاض قدرة صغار منتجي الألبان على الأخذ بتكنولوجيات الإنتاج الجديدة ونظم الإنتاج الموجهة نحو السوق؛ (2) صعوبات حصول صغار المنتجين وسائر العناصر الفاعلة في سلاسل قيمة منتجات الألبان على التمويل؛ (3) ضعف اهتمام القطاع الخاص بالمشاركة في المشروع. وسيخفف المشروع من هذه المخاطر عن طريق ما يلي: (1) الاهتمام ببناء القدرات التقنية وقدرات الأعمال وتدريب أصحاب الحيازات الصغيرة إلى جانب دعم منظمات المزارعين غير الرسمية والرسمية في تيسير اعتماد وإدارة نظم الإنتاج الحيواني والتكنولوجيات الجديدة المتمسكة بالكفاءة؛ (2) تمكين أصحاب الحيازات الصغيرة من الوصول إلى التمويل الرأسمالي الأولي وتوفير التدريب والتوجيه في مجال الاحتفاظ بالسجلات، وهو ما سيجعلهم مقبولين مصرفياً وسيؤدي إلى حصولهم على التمويل بالائتمانات من المؤسسات المالية في المستقبل؛ (3) استخدام نهج التمويل المشترك المدفوع بالطلب والمقدم من القطاع الخاص الذي سيقصر على دعم الاستثمارات التي يوجد طلب عليها في السوق ويمكن أن تؤدي إلى إنتاج مريح.

خامساً - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

38- يتفق المشروع تماماً مع جميع استراتيجيات الصندوق وسياساته ذات الصلة، بما فيها الإطار الاستراتيجي 2016-2025، لا سيما من خلال ما يلي: تعزيز الاستثمار في القدرات الإنتاجية ومشاركة المستفيدين في الأسواق من خلال أداة الشراكة بين المنتجين والقطاعين العام والخاص؛ وسياسة الإشراف ودعم التنفيذ؛

وسياسة البيئة وإدارة الموارد الطبيعية. وبالنظر إلى طبيعة ومدى التأثيرات البيئية المحتملة، يُصنّف المشروع بأنه من الفئة باء وفقاً لإجراءات التقدير البيئي المعمول بها في الصندوق. وتُقيّم التأثيرات البيئية السلبية المحتملة بأنها لا تخرج عن الحدود التي يمكن السيطرة عليها.

باء - الموازنة والتنسيق

39- يُشكّل المشروع جزءاً من استثمارات وزارة الزراعة الكبيرة الجارية لتحديث الزراعة في جورجيا، ويتفق تماماً مع الاستراتيجية الوطنية للتنمية الزراعية (2015-2020). ويُعبّر المشروع عن رغبة الوزارة في تطوير قطاع البان حديث وقادر على المنافسة، ولكنه في الوقت نفسه قطاع شامل يمكن أن يفي بالطلب المتزايد على الألبان الخام من صغار المجهزين والمجهزين الصناعيين في جورجيا. ويتفق المشروع أيضاً مع مشروعات الجهات المانحة الأخرى، مثل برنامج القوقاز للتحالفات وبرنامج فرص الأسواق لتحسين سبل كسب العيش في كاخيتي جورجيا الذي أنجز مؤخراً. ويتبع هذان المشروعان نهج "تسخير الأسواق لصالح الفقراء" الذي جرى فيه تعزيز مقدمي الخدمات الرئيسيين إلى أصحاب الحيازات الصغيرة الذي حقق أثراً تحويلياً على صغار المزارعين. وسوف يستفيد المشروع من التجارب الإيجابية لهذه التدخلات وسيضيف قيمة إلى نهج تسخير الأسواق لصالح الفقراء عن طريق العمل مباشرة مع المزارعين بالإضافة إلى مقدمي الخدمات. ويتواءم المشروع أيضاً مع دعم الاتحاد الأوروبي لجورجيا من أجل جني كامل ثمار إنشاء منطقة التجارة الحرة العميقة والشاملة ولزيادة دخل المزارعين في جورجيا عن طريق دعم منظمات المزارعين.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

40- من المتوقع أن يظهر في الساحة مناصرون لسلاسل القيمة وهو ما سيزيد من احتمالات قيادة الاستثمارات والحفاظ على استمراريتها بعد انتهاء المشروع. وسوف توفّر نماذج تنمية الثروة الحيوانية التي سنتشأ أثناء تنفيذ المشروع القاعدة الضرورية التي ستحتاج إليها الحكومة لإرساء الأرضية القانونية والتنظيمية لتوسيع نطاق نتائج المشروع بدعم من القطاع الخاص. ولذلك من المتوقع أن تؤدي الجهود التكميلية المشتركة مع الجهات الفاعلة الأخرى في قطاع الإنتاج الحيواني - بما يشمل الشركاء الإنمائيين (المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير، والاتحاد الأوروبي، ووكالة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة، والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون، ومنظمة الأغذية والزراعة، وغيرها) - في تهيئة بيئة خصبة ومسارات لتوسيع النطاق في المستقبل. وسيجري وضع استراتيجية قوية لتوسيع النطاق بالاستناد إلى أداء المشروع في منتصف المدة.

دال - الانخراط في السياسات

41- ستؤدي منصات أصحاب المصلحة الإقليميين التي سيعززها المشروع دوراً رئيسياً في تحديد قضايا السياسات الحاسمة التي تحتاج إلى معالجة، وستُعزز مشاركة أصحاب المصلحة على مستوى المجموعات في حوار السياسات. وعلاوة على ذلك، سيدعم المشروع وزارة الحماية البيئية والزراعة في إنشاء منتدى وطني لحوار السياسات بشأن إنتاج الألبان، وسيضم المنتدى ممثلين عن الحكومة والمنتجين والمنظمات غير الحكومية والمانحين ومنصات أصحاب المصلحة الإقليميين وأصحاب المصلحة الوطنيين الآخرين. وسوف يركز هذا المنتدى على إطار السياسات العامة والإطار التنظيمي وإطار المشروعات في قطاع

الألبان. ومن بين المهام الأخرى، سيتيح المنتدى فرصة أمام الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة لإثارة قضايا وشواغل السياسات المحددة مع الحكومة وسيتيح فرصة للحكومة للتشاور مع الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة وذلك على سبيل المثال حول التشريعات المقترحة المصاحبة للإصلاحات الجارية المتصلة بعملية التقارب القانوني مع معايير الاتحاد الأوروبي. ويمكن لمناقشات المنتدى أن توصي بوضع سياسات أو لوائح محدّدة (مثل وضع سياسة للمراعي واستراتيجية للتكثيف مع تغيّر المناخ) وهو ما سيدعمه المشروع من خلال المساعدة التقنية الدولية وتنظيم مشاورات وحلقات عمل مع أصحاب المصلحة.

سادساً - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 42- ستُشكّل اتفاقية تمويل المشروع بين جمهورية جورجيا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي سيقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وسوف تُقدّم إلى ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها قبل خمسة أيام عمل على الأقل من انقضاء الأيام الثلاثين التي تلي تسليمهم تقرير رئيس الصندوق ووثيقة تصميم المشروع.
- 43- وجمهورية جورجيا مخوّلة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 44- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدّم من الصندوق ومعاييرها.

سابعاً - التوصية

- 45- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:
- قرّر: أن يُقدّم الصندوق إلى جمهورية جورجيا قرضاً بشروط عادية تُعادل قيمته ستة عشر مليون يورو (16 000 000 يورو)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيلبير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement: "Dairy Modernisation and Market Access Programme (DiMMA)"

(Negotiations concluded on 31 October 2018)

IFAD Loan No.: _____

Project Title: Dairy Modernisation and Market Access Programme (DiMMA)

Georgia (the "Borrower")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and all of them collectively the "Parties")

hereby agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as amended April 2014 and as may be amended hereafter from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan to the Borrower (the "Financing"), which the Borrower shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1. The amount of the Loan is Euro sixteen million (EUR 16 000 000).
2. The Loan is granted on ordinary terms and shall be subject to interest on the principal amount outstanding of the Loan at a rate equal to the IFAD Reference Interest Rate, payable semi-annually in the Loan Service Payment Currency, and have a maturity period of eighteen (18) years, including a grace period of three (3) years, starting from the date as of which the Fund has determined that all general conditions precedent to withdrawal have been fulfilled.
3. The Loan Service Payment Currency shall be the Euro.
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.
5. Principal, interest and service charge shall be payable on each 15 May and 15 November.

6. The Borrower shall provide counterpart financing of approximately EUR three million three hundred forty thousand (EUR 3 340 000) (21% of the Loan amount), to cover the taxes and duties as well as the provision of office facilities.

Section C

1. The Lead Project Agency shall be the Ministry of Environmental Protection and Agriculture of Georgia (MEPA).

2. The additional Project Party shall be the Agriculture Projects Management Agency (APMA) or its successor.

3. The Project Completion Date shall be the sixth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

Section D

The Loan shall be administered and the Project supervised by the Fund.

Section E

1. The procurement of goods, works and services financed by the Financing shall be carried out in accordance with the provisions of IFAD's Procurement Guidelines.

2. This Agreement is subject to ratification by the Borrower and shall enter into force on the date the Fund receives an instrument of ratification.

3. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower:

The Ministry of Finance
16, Vakhatang Gorgasali Street
00114, Tblisi, Georgia

For the Fund:

International Fund for
Agricultural Development
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome
Italy

This Agreement has been prepared in the English language in two (2) original copies, one (1) for the Fund and one (1) for the Borrower.

GEORGIA

(name)
Minister of Finance

Date: _____

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

(name)
President

Date: _____

Schedule 1

Project Description and Implementation Arrangements

I. Project Description

1.1. Target Population. The Project's benefits will be mainly directed to: (i) smallholder dairy producers linked to project-supported dairy value chains and pasture users' associations (PUAs); (ii) farm-level service providers managing the supply of inputs and services to the smallholder dairy producers; and (iii) dairy aggregators (dairy-processing enterprises), which will form market linkages to the dairy producers. Within each of these categories, the project will have a special focus on the inclusion of women and youth.

1.2. Project Area. The Project will start to be implemented in the three contiguous regions of Imereti, Samegrelo-Zemo Svaneti and Samtskhe-Javakheti ("Project Area"). During implementation and by the Mid Term Review it will be decided on whether to expand the Project Area to other regions.

1.3. Goal. The Project's goal is rural economic development and poverty reduction by contributing to modernization and emergence of a competitive, diversified, resilient and sustainable dairy industry.

1.4. Objectives. The development objective is to enhance the livelihoods and resilience of smallholder dairy producers, especially in mountain areas, and improve the management of the natural resources on which they depend.

1.5 Activities/components. The Project has two principal and inter-related technical components (1) Dairy VC Development, and (2) Institutional and Organisational Development.

Component 1: Dairy Value Chain Development

The expected outcomes are: (1.1) dairy VC innovations and capacities developed; and (1.2) milk production, milk safety, marketing and profitability of target households improved through 4-Ps model (Public – Private – Producers Partnership Model). This component has two mutually reinforcing sub-components (SC): (i) SC1 - Demand driven demonstration of dairy production and business models; and (ii) SC2 - Strengthening stakeholder linkages to dairy VCs.

Sub-component 1.1. Demand driven demonstrations of dairy production & business models. This sub-component will assist dairy aggregators to expand the outreach of their milk collection and dairy product supply chains to the programme communities. Profitable linkages between the aggregators and target households will be initiated based on the 4Ps approach. Some of the progressive dairy producers who are linked to the aggregators will carry out on-farm demonstration of innovative dairy production technologies and business models. The market vulnerable producers in the Project area will be exposed to these demonstrations, trained and prepared to adopt the improved production models and start profitable partnerships with the aggregators.

Sub-component 1.2. Strengthening stakeholder linkages to the dairy value chains. This sub-component will focus on the adoption of innovative technologies and business models promoted by the Project. Seed capital financing will be extended to assist them to adopt these improved models and partner in the dairy VCs. In order to improve the productivity of pastures and the profitability of the producers who depend on pasture grazing, PUAs will receive grants to adopt pasture improvement measures. Simultaneously, in order to reduce grazing pressure on pastures, non-extractive livelihood activities will be supported in pastoral communities.

Component 2: Institutional and organisational development

The expected outcomes of this component are: (i) dialogue between dairy sector stakeholders; (ii) active and sustainable FOs engaged in policy dialogue. This component has two sub-components (i) Community mobilisation and stakeholder organisation; and (ii) Policy dialogue.

Sub-component 2.1. Community mobilisation and stakeholder organisation. The Project will deploy up to 30 field facilitators - depending on the phase of implementation - who will collaborate with local government bodies (both technical agricultural and veterinary as well as administrative staff) and local level opinion leaders and resource persons to mobilise communities. They will start their work by identifying existing organising practices and patterns of collaboration among community members, related by family ties and otherwise. The core idea of community mobilisation will be to build on these in order to strengthen stakeholder networks, gradually over time, and to directly and indirectly contact as many potential programme beneficiaries as possible.

Sub-component 2.2. Policy dialogue . The programme will support the MEPA to establish a National dairy policy dialogue forum which will be convened by MEPA and supported and serviced by the programme. The forum will gather representatives of Government, producers, Georgian Farmers' Association, national level service providers, processors, research institutions, NGOs, donors and regional stakeholder platforms. The National forum will establish strong linkages to the regional stakeholder platforms which will have the key role of identifying the critical policy issues to be addressed through the national platform. The Dairy Forum would be established in the second year. DIMMA will support the cost of meetings and the participation of stakeholders from the programme area.

II. Implementation Arrangements

2.1 Implementing structure. The project's implementation structure will comprise the PMU in Tbilisi, a regional office (RO) in Kutaisi and three local coordination offices (LCOs), one in each region. The RO, headed by a Regional Coordinator, will provide technical backstopping and implementation support to the LCOs in each region. The LCOs, each headed by a Field Coordinator, will implement project activities in each region. A Programme Implementation Manual (PIM) will be prepared as part of the start-up activities, to guide the programme team on planning, implementation and monitoring of activities, the procurement of technical assistance and services, and the programme investments. The PIM should be prepared immediately after the entry into force of the Financing Agreement and shared with IFAD for No Objection.

2.2 Implementation partnership with international NGOs. To ensure timely availability and technical excellence of the services delivered by these service providers, the Lead Project Agency and IFAD will explore the partnership between the Project with an international NGO which will be invited to co-finance these services wherever relevant.

Schedule 2

1. *Allocation of Loan Proceeds.* The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and the allocation of the amounts to each Category of the Financing and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	IFAD Loan (Expressed in Euro)	Percentage of Expenditures (all net of Taxes and Government and Beneficiaries' contributions)
1. Equipment and Goods	732 500	100%
2. Consultancies	564 000	100%
3. Training	347 000	100%
4. Grants	10 580 500	100%
5. Salaries and allowances	406 000	100%
6. Operating Costs	170 000	100%
Unallocated	3 200 000	
Total	16 000 000	

Logical framework

Results	Indicators					Means of Verification			Assumptions
	Hierarchy	Name	Unit	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	
Outreach	Number of persons receiving services promoted or supported by the project (Core indicator outreach 1) ¹	Men	0	1,953	3,370	M&E system	Semi-annually	M&E officer	
		Women	0	1,953	3,370				
		Young	0	2,105	3,518				
		Non-young	0	1,801	3,222				
Goal: Rural economic development and poverty reduction by contributing to the modernization and emergence of a competitive, diversified, resilient and sustainable dairy industry	Contribute towards the increase in national targets of milk production in Georgia	%	530 million ton/ year	-	10%	GEOstat Baseline and completion surveys	Baseline and completion	PMU	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Political stability ▪ Marco-economic conditions remain stable or improve ▪ Major milk processors maintain local sourcing policy on milk produce
	Number of households experiencing economic mobility (IFAD impact assessment indicator)	Number	0	-	3,514				
Development Objective: Enhance the livelihoods and resilience of smallholder dairy producers, especially in mountainous areas, and improve the management of the natural resources	Percentage increase in average monthly income of supported dairy smallholders over baseline	%	TBD ²	-	30%				
Outcome 1 Milk production, safety, marketing and profitability of target households improved	Increase in volume of processed milk in milk collection centres/ processing enterprises	Litres/ day	TBD ³	50%	100%	Enterprise records	Baseline and annually	PMU/ M&E officer	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Livestock epidemic disease (R) ▪ Various dairy value chain actors are willing to participate in the project ▪ Dairy value chain actors are willing to invest in development of the farm production capability ▪ Availability of qualified service providers for group facilitation, training and extension activities
	Percentage reduction in volumes of milk rejected by milk collection centers	%	0	10%	30%	Annual outcome survey	Annually	M&E officer	
	Number of new jobs created (core indicator 2.2.1)	Number	0	129	370	Enterprise records	Annually	PMU/M&E officer	
Output 1.1 Value chain actors capacitated	Number of persons trained in production practices and/or technologies (core indicator 1.1.4)	Total	0	3,600	6,000	Training reports	Semi-annually	M&E officer Component officer	
		Men	0	900	1,500				
		Women	0	900	1,500				
		Youth	0	1,800	3,000				
	Number of persons trained in income-generating activities or business management (core indicator 2.1.2)	Total	0	1,790	3,820	Training reports	Semi-annually	M&E officer Component officer	
		Men	0	448	955				
		Women	0	448	955				

¹ The total number of targeted households is 6740 on the assumption that there will only one beneficiary per household as per the economic and financial analysis

² Baseline figures to be updated based on the baseline survey.

³ Baseline figures to be updated based on the baseline survey. The estimated capacity of the supported processing units/ milk collection centers is 121,300 litres/day. The current volume of processed milk will be estimated during the baseline survey

Results	Indicators					Means of Verification			Assumptions
Hierarchy	Name	Unit	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
Output 1.2 Seed capital financing provided through DVCF	Number of persons benefiting from seed capital financing	Youth	0	895	1,910	APMA reports	Semi-annually	M&E officer Component officer	
		Total	0	2,420	4,470				
		Men	0	605	2,235				
		Women	0	605	2,235				
		Youth	0	1,210	2,360				
Output 1.3 Pasture lands developed	Number of hectares of land brought under climate-resilient management (core indicator 3.1.4)	ha	0		9,500	Component reports	Semi-annually	M&E officer Component officer	
Output 1.4 Marketing infrastructure developed	Number of kilometres of roads constructed, rehabilitated, or upgraded (core indicator 2.1.5)	KM	0	300	300	construction contracts/ progress reports	Semi-annually	M&E officer Component officer	
Outcome 2: Sustainable institutional and organizational development	Number of existing/new regulations, policies, or strategies supporting pasture management and growth of dairy subsector proposed to policymakers for approval, ratification, or amendment (Core indicator policy 3)	Number	0	1	2	MSP proposals	Annually	KM officer	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Interest and motivation among community members ▪ PUAs
Output 2.1. local dairy initiative clusters and platforms and farmer groups developed/strengthened	Number of groups supported to sustainably manage natural resources and climate-related risks (core indicator 3.1.1) Number of members in groups supported to sustainably manage natural resources and climate-related risks	PUA	0	76	76	PUA meetings	Annually	M&E officer Component officer	
		Total	0	3,800	3,800				
		Men	0	950	2,660				
		Women	0	950	1,140				
		Youth	0	1,900	1,900				
Output 2.2. Dialogue between dairy sector stakeholders strengthened.	Number of functioning multi-stakeholder platforms supported (Core indicator policy 2)	MSP	0	3	3	M&E system MSPs meetings	Semi-annually	M&E officer Component officer	